



**CAP A L'AUCEL**  
**UN OISEAU**  
**DANS**  
**LA TÊTE**

par le **THÉÂTRE**  
**DES ORIGINES**

## SYNOPSIS

### *Un spectacle tout public à partir de 5 ans*

Bientôt la lune cornue pointera le bout de son nez comme l'annonce du retour de Carnaval...

C'est l'heure pour Laureta de sortir de sa tanière, mais elle a beau tendre l'oreille, humer l'air et appeler l'oiseau du printemps...c'est le silence radio...!

Et sur le coin de monde sur lequel est juchée Laureta, les hommes ne remarquent pas que le printemps n'est pas au rendez-vous... Ils sont bien trop occupés à courir après le temps qui passe toujours trop vite.

Une nuit, une jeune femme aux accents d'ailleurs débarque près de la tanière de Laureta. C'est alors que ces deux femmes devront apprendre à partager ce petit bout de monde sur lequel elles sont perchées.

A travers un chemin initiatique elles partiront sur les traces de la ronde des saisons, pour tenter de remettre en branle le chant de l'oiseau du printemps...

*Durée* : 45 min



*Photo Eric Baudou aka Panoramix*

# UN OISEAU DANS LA TÊTE

## *Cap à l'aucèl*

UN POÈME PHILOSOPHIQUE ET ÉCOLOGIQUE SUR L'INITIATION, LA TRANSMISSION ET  
LE RITUEL DES SAISONS

### *Un théâtre pour danser la ronde des saisons*

*Pourquoi fête t-on le Carnaval ?  
C'est quoi Halloween ?  
Que se passerait-il si on fêtait Carnaval au mois de Juillet  
et La fête des Morts à Noël ?*

Avec *Un oiseau dans la tête*, le Théâtre des Origines propose une lecture des rituels saisonniers à travers le prisme de l'écologie et de la transmission. Sentir les enjeux du lien (fragile) qui lie les Hommes à la Nature, fêter les saisons, comprendre le cycle immuable de ce qui naît et de ce qui meurt, c'est donner aux enfants des clés pour qu'ils puissent se construire une conscience culturelle et écologique.

Le Théâtre des Origines, dans ce spectacle jeune public, tisse le fil d'une lecture anthropologique du Temps calendaire allant à la rencontre d'une nature aujourd'hui fragilisée. *Un oiseau dans la tête* est un spectacle offrant un regard, un espace, une vision pour que chacun puisse prendre place dans le biorythme des saisons.

Ainsi de l'équinoxe de printemps à celui de l'automne, de Carnaval à Martror (la fête des morts), les enfants participent, tambour battant, à la ronde des fêtes saisonnières pour s'inscrire dans le cycle de « l'éternel retour ».

### *Un théâtre pour une écologie culturelle*

Pour le Théâtre des Origines mettre en corps et en vie un théâtre-outil de médiation entre la connaissance du patrimoine immatériel et la force de l'imaginaire, c'est apprendre d'où l'on vient pour imaginer de nouveaux possibles.

L'enjeu de ce théâtre-laboratoire est de donner les clés d'une culture qui nous a été donnée en héritage dans le but de la transcender, d'ensemencer les mystères de l'humanité pour mieux cultiver les graines des créativité humaines.

*Un oiseau dans la tête* est à l'image du travail de la Cie : une façon d'ouvrir le théâtre à sa fonction sociale et émancipatrice, la fabrication d'un théâtre permettant aux « spect-acteurs » de se voir, de se raconter, de se penser, de se critiquer, de se vivre et de se rêver.

*Pour donner aux enfants le goût de jouer à devenir  
des citoyens du Grand Tout et du petit rien.*

Perrine Alranq

# DRAMATURGIE

*Un oiseau dans la tête* est un conte théâtral et philosophique mettant en jeu les questions de marginalité, d'identité et d'initiation. A travers la quête de l'oiseau du Printemps les deux protagonistes se rencontrent et s'initient mutuellement aux mystères de l'invisible en négociant un nouveau rapport à la Nature.

## *Un conte d'initiation*

L'oiseau *Chichiri*<sup>1</sup> est un oiseau dit propitiatoire, permettant les rencontres inattendus, convoquant l'intelligence du hasard et révélant, à travers les lieux où il se cache, l'identité des gens qui le cherchent. Présent également dans les traditions de l'Ancien monde il est le symbole de l'environnement naturel qui doit être protégé.

Dans l'enjeu dramaturgique d'*Un oiseau dans la tête*, *Chichiri* devient le symbole d'un rapport à la Nature à réinventer, permettant ainsi à travers sa quête de découvrir une autre partie de soi.

## *Un spectacle multi-langues*

« Les gens qui passent disent qu'elle a la langue morte *Laureta*,  
mais peut être que c'est eux qui ont les oreilles sales... »

*Un oiseau dans la tête* est un chevauchement de langage, chaque personnage a le sien et fait naître son univers en relation directe à la langue parlée. D'un point de vue dramaturgique l'utilisation du multilinguisme permet de faire vivre le langage dans un rapport direct à la situation des personnages qui les incarnent. Ainsi il n'existe plus de barrière linguistique, la découverte et la rencontre de l'Autre se vivent à plusieurs niveaux dont la langue est partie prenante mais n'est jamais la barrière.

## *Les personnages*

Les personnages d'*Un Oiseau dans la tête* portent tous en eux une double lecture, un parallèle entre le monde contemporain et un monde issu de l'imaginaire populaire.

***Laureta*** est une femme en marge de la société évoluant au bord du monde, sa situation « en dehors » lui permettant de mieux voir ceux qui sont « dedans ».

Mais si *Laureta* est la SDF elle est aussi le symbole de la Femme sauvage, de celle qui, comme l'ours, sort de sa tanière à la fin de l'hiver pour humer l'air du Printemps. La nature sauvage incarnée par *Laureta* se retrouve en marge d'un monde qui ne croit plus en elle. Pour *Laureta* retrouver l'oiseau du printemps c'est négocier une place dans le monde.

---

<sup>1</sup> Prononcé « Tchichiri », en occitan il est aussi appelé calandreta. On le nomme le Troglodyte ou roitelet en français.

**Mi** est la migrante, miroir de la peur de l'étrangeté. Si *Mi* est l'Autre, elle est le contraire du même, du connu, du normal, du prévisible. Elle est tout ce qui dérange les habitudes mentales et force l'étonnement. *Mi* tangue sur le bateau de la vie partant à la recherche d'un espace où elle pourra négocier entre sa terre d'origine et sa terre d'accueil. *Mi* est le symbole du renouveau, d'une interculturalité qui nourrira le monde de savoirs populaires ouverts sur l'avenir pour mieux les transcender.

**La femme qui raconte** est à la fois le regard du dessus et le regard de côté, comme l'esprit de la narration ayant pris corps aux seuls yeux du spectateur, et qu'ignorent les personnages. Elle est aussi le relais de la mémoire culturelle endossant la vision politique et critique de la société à travers l'incarnation d'Hommes-animaux stéréotypes d'une société en perdition. Enfin, elle permet la mise à distance de la tension dramatique.

### *Le plus petit masque du monde*

Si les protagonistes d'*Un oiseau dans la tête* portent un nez de clown c'est pour mieux jouer dans la farce de la vie, comme un pied de nez à une réalité qui se confond à la fiction. Aborder le plus petit masque du monde permet de faire naître la poésie de personnages mettant le nez dans le plat d'un monde dont ils ne comprennent pas bien les règles ou peut être ne les comprennent que trop... Chevaucher le nez de clown, ou être chevauché par lui, ouvre ainsi à tous les possibles pour mieux jouer de toutes les cruautés.

Perrine Alranq



Photo Eric Baudou aka Panoramix

## MISE EN SCENE

Recréer sur une scène toute l'énergie du carnaval, de la culture populaire tellement riche et inépuisable.

Voici le pari que nous avons fait avec le Théâtre des Origines.

Mon rôle de metteur en scène est de me servir de tous les outils de la tradition pour coller le plus possible à la grande famille du théâtre contemporain.

Pari impossible, non, car l'art populaire nous permet de fonctionner sur plusieurs niveaux de jeu, de puiser dans les chants danses, jeu de masque rapport avec le public.

D'inventer encore et encore cet acteur occitan qui n'a pas fini de nous étonner.

Cap a l'aucèl est une quête, un moyen de savoir ou nous en sommes de notre attachement à notre culture, un voyage qui donne à chacun de nous les outils pour s'ouvrir au monde.

Isabelle François



*Photo Eric Baudou aka Panoramix*

# DISTRIBUTION

*Écriture* : Perrine Alranq et Anna Wasniowska

*Écriture Collective à partir du plateau* : Perrine Alranq, Marie Gaspa, Isabelle François, Anna Wasniowska

*Mise en scène* : Isabelle François

*Jeu* : Perrine Alranq, Marie Gaspa, Anna Wasniowska

*Musique*: Pierre Diaz, Fanfare Toto, Grail'oli, Isabelle François

*Costumes et Scénographie* : Sûan Czepczynski

*Régie Générale* : Alex Krawczyk

*Traduction en Occitan* : Mélanie Laupies

*Partenariat langue des signes* : Association « Les doigts qui parlent »

Cette création a reçu l'aide à la création du Conseil Régional Languedoc-Roussillon et du CIRDOC (Centre de développement de la culture occitane).

Le spectacle a été créé dans le cadre de la XIII Fira de Teatre Infantil et Juvenil de les Illes de Balears.



Photo Eric Baudou aka Panoramix

# EQUIPE ARTISTIQUE

## *Parcours*

### Isabelle François

#### **Mise en scène.**

Née il y a pas si longtemps que ça à Sète où son papa officiait par son grade de peintre la pauvre petite se retrouva sur les planches à 12 ans ! C'est aussitôt les conservatoires de Sète et de Montpellier...puis les théâtres et café théâtres se l'arrachent ! Précisons que depuis son plus jeune âge, elle sévit également par son don de metteur en scène et celui du chant, fatalement on la retrouve comme découverte au printemps de bourges 1992 avec original combo rock alternatif. Traverse l'atlantique en voilier, fait de la télévision, de la moto, des films des fresques murales et de l'excellente cuisine etc... Sans doute aurait-il été plus judicieux de noter ici ce quelle ne fait pas !

### Perrine Alranq

#### **Comédienne**

Née à Montpellier, d'une famille militante occitane par son père et d'une famille d'immigrés italiens par sa mère Perrine passe son enfance entre Pézenas et la capitale. Son parcours artistique débute à 17 ans au sein du "Teatre de la Carriera" où elle apprendra le métier de comédienne tout en se formant au sein des mouvements d'éducation populaire. Liant sans relâche sa recherche artistique à sa recherche universitaire elle obtiendra, après la licence "Acteurs Sud", un Master 2 « Direction artistique de projets culturels ».

Artistiquement elle se tournera vers le burlesque à travers le clown et le bouffon pour faire naître un espace de liberté contestataire et jouer dans la farce du monde à travers l'acte poétique.

Travailler à créer des formes artistiques et culturelles engagées pour l'émancipation sociale, développer un théâtre-laboratoire entre Rituel, Politique et Écologie sont les enjeux qui lui font pousser les ailes !

### Marie Gaspa

#### **Comédienne**

Marie commence son parcours en voyageant de l'Inde à l'Afrique où elle découvrira les rituels festifs et les danses traditionnelles de ces lointaines contrées. Une fois rentrée dans le berceau du Tarn qui l'a vu grandir Marie se lancera à la recherche des formes théâtrales issues du Sud de la France. En 2004 elle suivra la licence professionnelle "Acteurs Sud" sous la direction de Claude Alranq et participera à la création de l'association Pebrin' qui deviendra plus tard le Théâtre des Origines.

Depuis elle n'a de cesse de s'interroger sur l'aspect chorégraphique de la restauration des rituels saisonniers. A la fois les oreilles et le rythme de la compagnie Marie travaille, entre autres, en lien étroit avec les différents musiciens qui jalonnent le parcours des créations du Théâtre des Origines. A la fois jongleuse de feu au sein de la Joyeuse Gravité et professeur d'occitan au collège, Marie développe un art dans l'espace public à la rencontre de la danse, du feu et des traditions populaires.

## Anna (Ania) Wasniowska

### Comédienne

Née en Pologne au bord de la Baltique, Ania pousse la porte du théâtre à l'âge de 10 ans. Gamine elle s'initiera aux méthodes des dramaturges slaves. Bac en poche, elle quitte le nid et s'envole jusqu'en France pour étudier le théâtre. Elle posera ses valises au bord de la mer, cette fois à Nice. La licence professionnelle « Acteurs Sud » décidera de ses débuts professionnels en la mettant sur le chemin des Arts et Cultures méridionales. Commence alors son parcours professionnel en tant que comédienne auprès de la Compagnie de la Rampe TIO. Puis la même année, elle rejoint le groupe de jeunes comédiens danseurs qui est sur le point de créer le Théâtre des Origines... Ce sera le début d'une longue aventure ! Désormais elle partage sa vie entre les pays, les cultures et les langues en appuyant sa démarche artistique sur la force des minorités et la richesse des peuples. Elle ira se former en chant et en danse, et plus particulièrement au masque de la commedia dell'arte ainsi qu'aux techniques du jeu de clown pour enrichir sa pratique et pouvoir la partager. En tissant le lien entre divers langages artistiques elle porte les messages d'un théâtre engagé.

## Sûan Czepczynski

### Costumes, scénographie.

Styliste et costumière montpelliéraine, Suan fait sa formation à l'école de mode parisienne Albert de Mun. Peu de temps après, elle crée son premier défilé/spectacle, intitulé : « De la Scène à la Ville ». Inspirée de l'univers du nouveau cirque, celle-ci se démarque déjà des défilés de mode traditionnels. Pour créer ses vêtements, Sûan Czepczynski trouve le plus souvent l'inspiration dans le métissage culturel. Depuis une dizaine d'années, tout en réalisant ses propres défilés/spectacles, elle met son talent à contribution pour des compagnies théâtrales, de cirque ou encore de danse.

## Alex Krawczyk

### Régie générale

*"Régisseur d'origine, 100 % naturel, l'œil brillant, le poil ébouriffé, l'esprit vif, création lumières et autres".*

Alex intervient en tant que technicien auprès de différentes associations : « Les Joyeux Loufoque » et « Fonds de terroir », compagnies : « l'illustre Théâtre », « Théâtre Lila », « Poupées de Chair » et festivals : « Hivernales du rire et du vin », « Printival », « Résurgences », « Festival interceltique de Lorient ».

En début de l'année 2016, Alex intègre l'équipe du Théâtre des Origines pour prendre la place du régisseur générale.



## CONTACT

**ADRESSE:** Théâtre des Origines – Pebrin’  
BP 25  
34120 Pézenas

**SIRET :** 479 389 561 000 81 **APE :** 9001Z  
Association Loi 1901 Non assujettie à la TVA

**Licence d’ entrepreneur du Spectacle :** PLATESV-R-2021-000718

**Email :** [theatre.des.origines@gmail.com](mailto:theatre.des.origines@gmail.com)

**Contact Compagnie :** Perrine Alranq 06 25 61 60 80

**Contact Régisseur :** Alex Krawczyk 06 19 94 05 11

**Facebook :**  
<https://www.facebook.com/theatredesorigines.pebrin>

**Site Internet :** [www.theatredesorigines.fr](http://www.theatredesorigines.fr)